

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD2392
HD2395



EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	RU	Руководство пользователя
ET	Kasutusjuhend	SK	Príručka užívateľa
HR	Korisnički priručnik	SL	Uporabniški priročnik
HU	Felhasználói kézikönyv	SR	Korisnički priručnik
KK	Колданушынын нускасы	UK	Посібник користувача
LT	Vartotojo vadovas		

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HD2392_95_EEU_UM_V2.0

3140 035 38802

English

1 Before the first use

Note
• The appliance may give off some smoke when you use it for the first time.

- Remove any stickers and wipe the body of the sandwich maker with a damp cloth.
- Clean the cooking plates with a damp cloth or sponge (see chapter "Cleaning").

2 Using the appliance

Making toasted sandwiches

- To preheat the sandwich maker, put the mains plug in the wall socket and switch on the appliance.
 - The red light will be on.
 - When the green light turns on, the sandwich maker is ready to use.
- Open the sandwich maker.
- Place one slice of bread on the bottom plate, add fillings and then place another slice of bread on top of the fillings.
 - You could lightly butter the outside of the bread and the center of the bread to have golden brown color.
 - The filling should be spread evenly in the center of the bread.
 - Leave some space from the edges of the bread.
- To close the sandwich maker, hold the handle and close the lid slowly until it latches.
- Allow the sandwich maker to toast for 3 to 7 minutes.
 - If the bread slice does not fit, trim it before placing it onto the plate.
 - You can open it to check whether the sandwiches are ready.
 - The cooking time would depend on the bread, the filling and your personal taste.

Note
• During cooking, the green light will turn on and off.

- When the sandwiches are done, remove them carefully.
 - You could use wooden or plastic utensil to help. Do not use metal, sharp or abrasive utensils.
- Switch off and unplug the appliance.

3 Cleaning and maintenance

Note
• Never use aggressive or abrasive cleaning agents and materials, as this damages the non-stick coating of the plates.
• Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- Do not use metal, sharp or abrasive utensils.
- Switch off and unplug the appliance.
- Let the appliance cool down properly in open position.
- First remove excess oil from the plates with a piece of kitchen paper before you clean them.
- Use a wooden or plastic spatula to remove sticky food residues (for example solidified cheese) from the cooking plates.
- Clean the cooking plates with a moist soft cloth or sponge.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

4 Storage

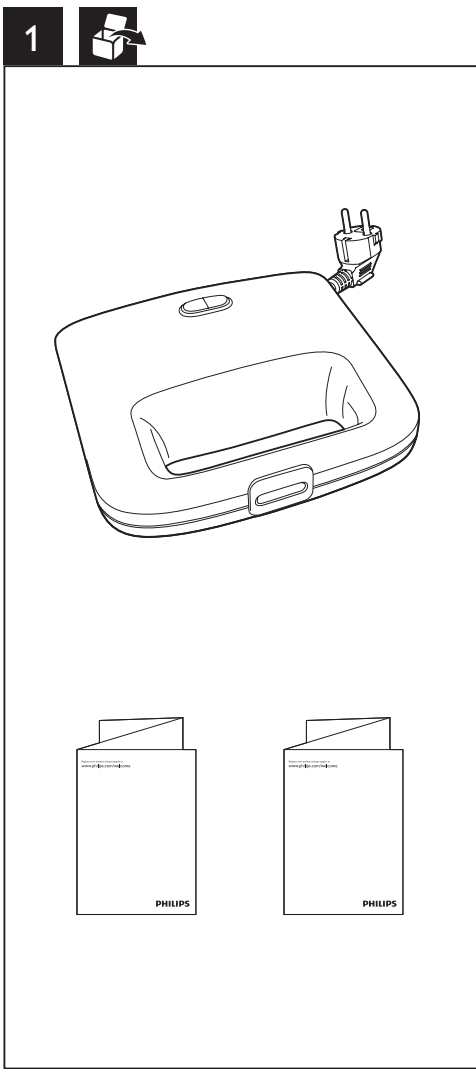
- Wind the cord around the cord storage facility.
- Store appliance in vertical or horizontal position.

Български

1 Преди първата употреба

Забележка
• Когато използвате уреда за пръв път, от него може да излезе малко дим.

- Махнете виничи лепеници и избършете корпуса на тостера с влажна кърпа.
- Почистете награвените плочи с мокра кърпа или гъба (вижте раздел „Почистване“).



2 Използване на уреда

Печене на сандвичи

- За да загреете тостера, включете щепсела в контакта.
 - Червената светлина ще се включи.
 - Когато зелената светлина се включи, тостерът е готов за употреба.
- Отворете тостера.
- Поставете филия хляб върху долната плоча, добавете пълнка и поставете втората филия хляб върху пълнката.
 - Можете да намажете филиите с малко масло от външната и вътрешната страна за златистокафяв цвят.
 - Пълнката трябва да е разпределена равномерно в средата на хляба.
 - Оставете малко място в края на хляба.
- За да затворите тостера, хванете дръжката и затворете капака бавно, докато не щракне.
- Оставете тостера да прегина от 3 до 7 минути.
 - Ако филията хляб не се подбира, отрежете част от нея, преди да я поставите на плочата.
 - Може да отворите тостера, за да проверите дали сандвичите са готови.
 - Времето за приготвяне зависи от хляба, пълнката и вашия вкус.

Забележка
• По време на приготвянето зелената светлина ще се включва и изключва.

- Когато сандвичите са готови, ги извадете внимателно.
 - Може да използвате дървен или пластмасов прибор за целта. Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.
- Изключете уреда от контакта.

3 Почистване

Забележка
• Никога не използвайте прекалено силни или абразивни почистващи препарати и материали, тъй като това поврежда незалежавщото покритие на плочите.
• Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

- Не използвайте метални, остри или абразивни прибори.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- Оставете уреда да изстине напълно в отворено положение.
- Отстранете с парче кухненска хартия измишната мазнина от плочите, преди да ги миете.
- Използвайте дървена или пластмасова шпатула, за да отстраните остатъците от храна (например, втвърдено сирене) от награвените плочи.
- Почистете награвените плочи с влажна мека кърпа или гъба.
- Почистете уреда отвън с влажна кърпа.

4 Съхранение

- Навийте кабела около приспособлението за съхранение на кабела.
- Съхранявайте уреда в изправено или легнало положение.

Čeština

1 Před prvním použitím

Poznámka
• Při prvním použití přístroje z něj může unikat slabý kouř.

- Odstraňte všechny nálepky a oťete povrch přístroje vlhkým hadříkem.
- Topné desky vyčistěte vlhkým hadříkem nebo houbou (viz kapitola „Čištění“).

2 Použití přístroje

Připrava zapékání sendvičů

- Zapojte zástrčku do zásuvky a sendvičovač předehřejte.
 - Rozsvítí se červená kontrolka.
 - Po rozsvícení zelené kontrolky je sendvičovač připraven k použití.
- Otevřete sendvičovač.
- Vložte jeden plátek pečiva na spodní desku, přidejte náplň a dalším plátkem pečiva náplň přikryjte.
 - Vnější části a střed pečiva můžete lehce potřít máslem, upečte se dozlatova.
 - Náplň by měla být rovnoměrně rozmístěna ve středu pečiva.
 - Na krajích pečiva ponechte trochu místa.
- Sendvičovač zavřete uchopením rukojeti a zaklapnutím víka.
- Nechte sendvičovač opékat pečivo 3 až 7 minut.
 - Pokud je plátek pečiva příliš velký, před vložením jej ořízněte.
 - Otevřete přístroj a zkontrolujte, zda jsou sendviče připraveny.
 - Doba přípravy závisí na typu pečiva, náplni a vašich preferencích.

Poznámka
• Během přípravy bíká zelená kontrolka.

- Když jsou sendviče připraveny, opatrně je vyjměte.
 - Můžete použít dřevěné nebo plastové kuchyňské náčiní. Nepoužívejte žádné kovové, ostré ani abrazivní náčiní.
- Odpojte přístroj.

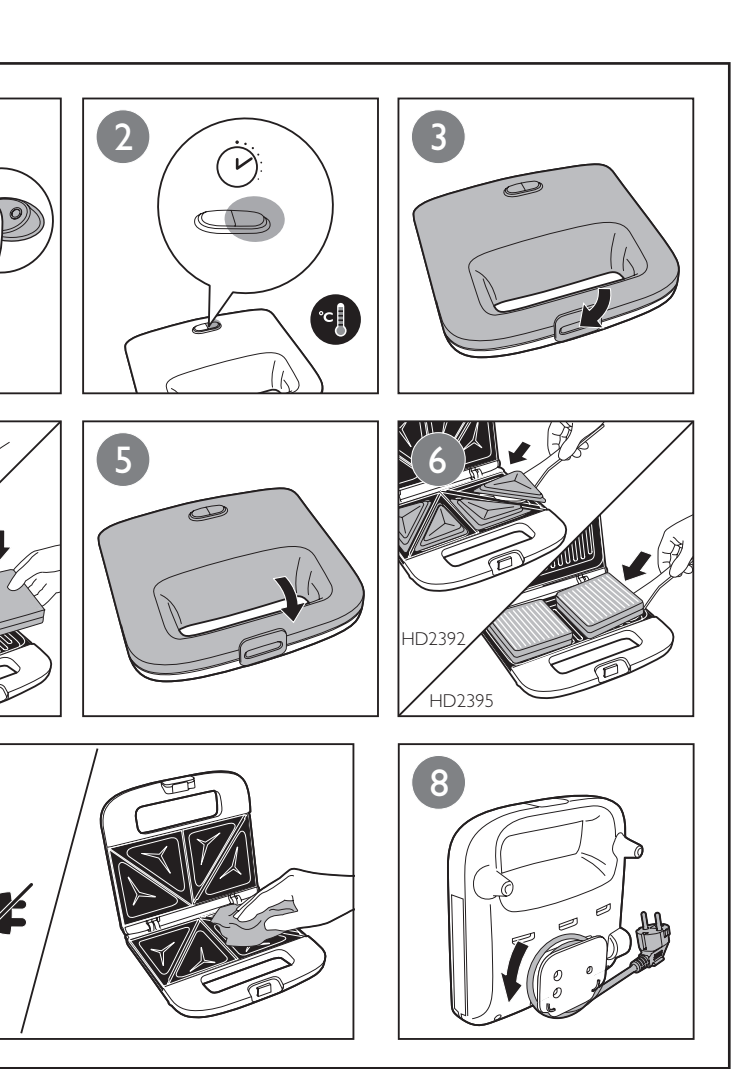
3 Čištění

Poznámka
• Nikdy nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky nebo materiály, neboť poškodí nepřlinavý povrch desek.
• Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

- Nepoužívejte žádné kovové, ostré ani abrazivní náčiní.
- Přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Přístroj otevřete a nechte ho zcela vychladnout.
- Před čištěním topných desek nejprve odstraňte zbytky oleje papírovou utěrkou.
- Je-li to nutné, odstraňte z topných desek zbytky potravin (například zatuhlý sýr) dřevěnou nebo plastovou stěrkou.
- Topné desky vyčistěte navlhčeným měkkým hadříkem nebo houbou.
- Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.

4 Skladování

- Napájecí kabel ovíjte okolo držáku pro uložení kabelu.
- Skládujte přístroj ve vertikální nebo horizontální poloze.



Ελληνικά

1 Πριν από την πρώτη χρήση

Σημείωση
• Η συσκευή μπορεί να βγάλει λίγο καπνό όταν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

- Αφαιρέστε τυχόν αυτοκόλλητα και σκουπίστε το σώμα της τostiέρας με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι (βλέπε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

2 Χρήση της συσκευής

Παρασκευή τoστ

- Για να προθερμάνετε την τostiέρα, συνδέστε το φως στην πρίζα.
 - Θα ανάψει η κόκκινη λυχνία.
 - Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία, αυτό σημαίνει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Ανοίξτε την τostiέρα.
- Τοποθετήστε μια φέτα ψωμί στην κάτω πλάκα, προσθέστε τα υλικά και στη συνέχεια τοποθετήστε μια ακόμα φέτα ψωμί πάνω τους.
 - Για χρυσόχέο χρώμα, μπορείτε να βουτυρώσετε ελαφριά το κέντρο και το εξωτερικό του ψωμιού.
 - Τα υλικά πρέπει να είναι απλωμένα ομοιόμορφα στο κέντρο του ψωμιού.
 - Αφήστε λίγο χώρο στις άκρες.
- Για να κλείσετε την τostiέρα, πιάστε το χερούλι και κατεβάστε αργά το καπάκι μέχρι να κλειδώσει.
- Αφήστε την τostiέρα να λειτουργήσει για 3 έως 7 λεπτά.
 - Αν η φέτα του ψωμιού δεν χωράει στην τostiέρα, κόψτε την στις άκρες πριν την τοποθετήσετε.
 - Μπορείτε να ανοίξετε την τostiέρα για να δείτε αν τα τoστ έχουν γίνει.
 - Ο χρόνος παρασκευής εξαρτάται από το ψωμί, τα υλικά της γέμισης και τις προτιμήσεις σας.

Σημείωση
• Κατά τη διάρκεια της παρασκευής, το πράσινο φως θα αναβοσβήνει.

- Μόλις ετοιμαστούν τα τoστ, αφαιρέστε τα προσεκτικά.
 - Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ξύλινο ή πλαστικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποξεστικά εργαλεία κουζίνας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

3 Καθαρισμός

Σημείωση
• Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποξεστικά εργαλεία κουζίνας.
• Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.
• Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να κρυώσει επαρκώς.
• Αρχικά, αφαιρέστε το περίσσιο λάδι από τις πλάκες με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας πριν τις καθαρίσετε.
• Χρησιμοποιήστε μια ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα για να αφαιρέσετε κολλημένα υπολείμματα φαγητού (για παράδειγμα στερεοποιημένο τυρί) από τις πλάκες ψησίματος.
• Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι.
• Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.

4 Αποθήκευση

- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το σημείο περιτύλιξης καλωδίου.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε κρύβητη ή οριζόντια θέση.

Eesti

- Mην χρησιμοποιείτε μεταλλικά, αιχμηρά ή αποξεστικά εργαλεία κουζίνας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να κρυώσει επαρκώς.
- Αρχικά, αφαιρέστε το περίσσιο λάδι από τις πλάκες με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας πριν τις καθαρίσετε.
- Χρησιμοποιήστε μια ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα για να αφαιρέσετε κολλημένα υπολείμματα φαγητού (για παράδειγμα στερεοποιημένο τυρί) από τις πλάκες ψησίματος.
- Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα υγρό πανί ή ένα σφουγγάρι.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.

4 Αποθήκευση

- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το σημείο περιτύλιξης καλωδίου.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε κρύβητη ή οριζόντια θέση.

Eesti

1 Enne esmakasutust

Märkus.
• Esmakordsel kasutamisel võib seade pisut suitseda.

- Eemaldage kõik kleepsud ja puhkige võievarustaja korpus niiske lapiga üle.
- Puhastage küpsetusplaadid niiske lapi või käsnaaga (vt pkt „Puhastamine“).

2 Seadme kasutamine

Röstitud võileibade tegemine

- Võileivagrillil eelsoojendamiseks pange pistik pistikupessa.
 - Süttib punane märgutuli.
 - Võileivagrill on kasutusvalmis, kui süttib roheline märgutuli.
- Avage võileiva röstija.
- Pange üks leivavili alumiisele plaadile, lisage täidis, seejärel pange teine leivavili täidise peale.
 - Kuldpruuni värvuse saamiseks võite leiva välisküljele ja keskele märida õhuke kiht võid.
 - Täidis tuleb laotada ühtlaselt leiva keskele.
 - Jätke leiva ääretesse natuke ruumi.
- Võileivagrillil sulgemiseks hoidke kinni käepidemest ja sulgege kaas aeglaselt, kuni see lukustub.
- Laske võileivagrillil 3–7 minutit röstida.
 - Kui leivavili ei mahu võileivagrillil, lõigake see enne plaadile asetamist väiksemaks.
 - Selle kontrollimiseks, kas võileivad on valmis, võite grilli avada.
 - Küpsetamise aeg sõltub leivast, täidisest ja teie isiklikest maitsest.

Märkus.
• Küpsetamise ajal roheline märgutuli süttib ja kustub.

- Kui võileivad on valmis, võtke need ettevaatlikult välja.
 - Te võite selleks kasutada puust või plastist riistu. Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.
- Ühendage seade seinakontaktist lahti.

3 Puhastamine

Märkus.
• Ärge kasutage sõõritavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid ja –materjale, sest need võivad kahjustada plaatide külgejäämatut pinda.
• Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

- Ärge kasutage metallist, teravaid või abrasiivseid abivahendeid.
- Lülitage seade välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast.

- Avage seade ja laske sel täiesti jahtuda.
- Enne seadme pesemist eemaldage plaatidelt majapidamispeberiga üleliigini õli.
- Kasutage puudist või plastkust spaatlit külgejäänud toiduajäätmete (nt kõvastunud juustutükkest) eemaldamiseks küpsetusplaatidelt.
- Küpsetusplaatide puhastamiseks kasutage pehmet lappi või käsna.
- Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.

4 Hoidmine

- Kerige toitejuhe ümber juhtmeholdiku.
- Hoidke seadet vertikaalses või horisontaalses asendis.

Hrvatski

1 Prije prve uporabe

Napomena
• Pri lokom prve uporabe možda ćete primijetiti malo dima.

- Uklonite sve naljepnice i obrišite kućište aparata vlažnom krpom.
- Očistite grijače ploče vlažnom krpom ili spužvom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

2 Uporaba aparata

Pripremanje tost sendviča

- Kako biste zagrijali toster za sendviče, ukopčajte utikač u zidnu utičnicu.
 - Uključit će se crveni indikator.
 - Kada se zeleni indikator uključi, toster za sendviče bit će spreman za uporabu.
- Otvorite aparat.
- Stavite jednu šnitu kruha na donju ploču, dodajte nadjev i zatim stavite drugu šnit kruha na nadjev.
 - Vanjsku stranu i sredinu kruha mogli biste premazati malom količinom maslaca kako biste dobili zlatno-smeđu boju.
 - Nadjev treba ravnomjerno rasporediti u sredini kruha.
 - Nemojte stavljati nadjev na područje uz rubove kruha.
- Kako biste zatvorili toster za sendviče, uhvatite ručku i polako zatvarajte poklopac dok ne sjedne na mjesto.
- Ostavite toster za sendviče da tostira 3 do 7 minuta.
 - Ako šnita kruha ne može stati, obrežite je prije stavljanja na ploču.
 - Toster možete otvoriti kako biste provjerili jesu li sendviči gotovi.
 - Vrijeme tostriranja ovisi o vrsti kruha, nadjevu i osobnom ukusu.

Napomena
• Tijekom tostriranja zeleni indikator će se uključivati i isključivati.

- Kada tostriranje sendviča završi, pažljivo ih izvadite.
 - Možete koristiti drveni ili plastični kuhinjski pribor. Ne koristite metalna, oštra ili abrazivna pomagala.
- Iskopčajte aparat.

3 Čišćenje

Napomena
• Nikad nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva i materijale za čišćenje jer mogu oštetiti sloj na pločama koji omogućuje lijepljenje hrane.
• Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode.

- Ne koristite metalna, oštra ili abrazivna pomagala.
- Isključite i iskopčajte aparat.
- Aparat ostavite da se dovoljno ohladi u otvorenom položaju.
- Prije čišćenja grijaćih ploča kuhinjskim papirom uklonite višak ulja s njih.
- Koristite drvenu ili plastičnu lopaticu za uklanjanje ostataka (npr. stvrdnutog sira) s ploča aparata.
- Čistite grijače ploče vlažnom mekom tkaninom ili spužvom.
- Vanjske dijelove aparata obrišite vlažnom krpom.

4 Spremanje

- Omotajte kabel oko držača kabla.
- Aparat odložite u okomitom ili vodoravnom položaju.

Magyar

1 Az első használat előtt

Megjegyzés
• A készülék első használatakor némi füst keletkezhet.

- Távolítson el minden matricát a sendvicssütőről, majd nedves ruhával törölje le a burkolatot.
- Tisztítsa le a főzőlapokat nedves ruhával vagy szivaccsal. (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).

2 A készülék használata

Melegsendvicsek készítése

- A sendvicssütő előmelegítéséhez csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba.
 - A piros fény világít.
 - Amikor a zöld fény világítani kezd, a sendvicssütő használatra kész.
- Nyissa ki a sendvicssütőt.
- Helyezzen egy szelet kenyeret az alsó sütőlapra, tegyen rá tölteléket, majd helyezzen rá egy másik szelet kenyeret.
 - Kicsit megvajazhatja a kenyér külső részét és a közepét, hogy aranybarnára süljön.
 - Ha a kenyérszelet nem fér be, vágjon le belőle, mielőtt a sütőlapra helyezi.
 - A kenyér széleinél hagyjon egy kis helyet üresen.
- A fogantyúnál fogva lassan zárja le a sendvicssütő fedelét a retesz kattánásáig.
- Hagyja dolgozni a sendvicssütőt 3 - 7 percig.
 - Ha a kenyérszelet nem fér be, vágjon le belőle, mielőtt a sütőlapra helyezi.
 - A készüléket kinyitva ellenőrizheti, hogy kész vannak-e a sendvicsek.
 - A sülési idő a kenyértől, a tölteléktől és az Ön ízlésétől függ.

Megjegyzés
• Sütés alatt a zöld fény felgyullad, majd kialszik.

- Ha kész vannak a sendvicsek, óvatosan vegye ki őket.
 - Ehhez fa vagy műanyag evőeszközt használhat segítségképpen. Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

3 Tisztítás

Megjegyzés
• Soha ne használjon maró vagy karcoló tisztítószereket és anyagokat, mert ezek kárt tesznek a sütőlapok tapadámszemes bevonatán.
• Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvízzel alatt.

- Ne használjon fém, éles vagy karcoló eszközöket.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki hálózati csatlakozódugóját.
- Hagyja a készüléket nyitva, hogy teljesen kihűlhessen.
- Tisztítás előtt először távolítsa el a felesleges olajat a sütőlapokról egy darab konyhapapírral.
- A lerakadt maradékokat (pl. megkeményedett sajt) fa vagy műanyag lapátkával távolítsa el a sütőlapokról.
- Tisztítsa le a sütőlapokat puha, nedves ruhával vagy szivaccsal.
- A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.

4 Tárolás

- Csővelje a kábelt a kábeltárolóra.
- A készüléket tárolhatja függőlegesen vagy vízszintesen.

Қазақша

1 Бірінші рет пайдалану алдында

Есте сақтаныз
• Бірінші рет пайдаланғанда құрылғыдан аздап түтін шығуы мүмкін.

- Жапсырмаларды алып тастап, бұтерброд жасағыштың корпусын дымқыл шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Пісіру табақшаларын дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз («Тазалау» тарауын қараңыз).

2 Құрылғыны пайдалану

Тостермен бұтерброд жасау

- Бұтерброд жасағышты алдын ала қыздыру үшін ашаны розеткаға қосыңыз.
 - Қызы шам қосылады.
 - Жасыл шам қосылғанда бұтерброд жасағыш пайдалануға дайын болады.
- Бұтерброд жасағышты ашыңыз.

- Төмөнгү табакшага бир нан тилим койой, салындаарды косыңыз, содан кейін салындаардың үстүнөн тагы бир нан тилим койыңыз.

- Сары-коңыр түстү алу үшүн нанның сыртына жана ортасына аздап май жагууга болады.
 - Салындыны нанның ортасында биркеми жаю керек.
 - Нанның шеттеринен бир аз бос орын калдырыңыз.
- Бутерброд жасагышты жабу үшүн тутканы ұстал турып, какпақты бекітлгенше баяу жабыңыз.
- Бутерброд жасагышты 3 - 7 минут пісіруге калдырыңыз.

- Нан тилми сыймака, табакшага самай туруп кесініз.
 - Бутербродтардың піскен-піспегенін тексеру үшүн оны ашуға болады.
 - Пісру уақыты нанға, салындыға және жеке талгамга байланысты.

 Есте сактаңыз
Пісіру кезінде жасыл шам қосылады және өшеді.

- Бутербродтар дайын болғанда, абайлап алыңыз.

- Көмек ретінде ағаш немесе пластикдік құралды пайдалануға болады. Метал, өтірір немесе қырғыш ас үй аспаптарын қолданбаңыз.
- Құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.

Тазалау

 Есте сактаңыз
- Ешқашан агрессивті немесе абразиятй тазалау құралдарын және материалдарды пайдаланбаңыз, өйткені бұл табакшалардың жабыспайтын қабатын зақымдайды. - Құралды суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз және ағын сумен шаймаңыз.

- Метал, өтіркір немесе қырғыш ас үй аспаптарын қолданбаңыз.
- Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Құрылғыны ашықтайт суытыңыз.
- Табакшаларды тазалау алдында олардағы артық майды ас үй қағазымен сүртiп алыңыз.
- Ағаш немесе пластик құрекше қолданып, жабысып қалған тамақ қалдықтарын (мысалы ерітілген ірімшік) пісіретін табакшалардан алып тастаңыз.
- Табакшаларды дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.
- Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртiп тазалаңыз.

Сақтау

- Сымды сақтауға арналған бөлшекке ораныз.
- Құрылғыны тік немесе көлденеін күйінде сақтаңыз.

Lietuviškai

1 Priėš naudojant pirmą kartą

 Pastaba
Pirmą kartą naudojamas prietaisas gali skirti šiek tiek dūmų.

- Nuimkite lipdukus ir nušluostykite sumuštinių keptuvės korpūsą drėgna skeepetėle.
- Kepimo plokštes valykite drėgna šluoste ar kempinėle (žr. skyrių „Valymas“).

2 Prietaiso naudojimas

Skrudintų sumuštinių gaminimas

- Norėdami įkaitinti sumuštinių keptuvę įdėkite maitinimo kištuką į sieninį elektros lizdą.
 - Uždėgės raudona lemputė.
 - Kai užsidegės žalia lemputė, sumuštinių keptuvę bus galima naudoti.
- Atidarykite sumuštinių keptuvę.
- Padėkite duonos riekę ant apatinės plokštės, pridėkite įdaro ir uždėkite ant jo kitą duonos riekę.
 - Kad sumuštinis gražiai apskrutų, galite jo kraštus ir vidurį patepti sviestu.
 - Įdaras turi būti tolygiai paskirstytas duonos riekiės centre.
 - Netepkite įdaro iki pat duonos riekiės kraštų.
- Norėdami uždaryti sumuštinių keptuvę, laikykite už rankenos, lėtai nuleiskite ir užfiksukite dangtelį.
- Sumuštinius keptuvėje skrudinkite 3–7 minutes.
 - Jei duonos riekiė netinka, prieš dėdami ant kepimo plokštės ją apipjaukite.
 - Atidarykite keptuvę, jei norite patikrinti ar sumuštiniai jau paruošti.
 - Kepimo laikas priklauso nuo duonos rūšies, įdaro ir asmeninio skonio.

 Pastaba
Kepant žalia lemputė įsijungs ir užges.

- Atsargiai išimkite paruoštus sumuštinius.
 - Kad būtų lengviau išimti, naudokite medinį arba plastikinį įrankį. Nenaudokite metalinių, aštrių ar šiurkščių įrankių.
- Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

3 Valymas

 Pastaba
- Niekada nenaudokite šiurkščių ar abrazyvinių valymo priemonių ir medžiagų, nes taip galite pažeisti nepriedegančią plokščių dangą. - Niekada nemerkitte prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

- Nenaudokite metalinių, aštrių ar šiurkščių įrankių.
- Išjunkite aparatą ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo.
- Prietaisą palikite atidarytą, kad atvėstų.
- Prieš valydamis plokštes, virtuviniu popieriaus skiaute nuimkite nuo jų nebalų perteklių.
- Philipsiems maisto likučiams (pavyzdžiui sukietėjusiams sūniui) nuvalyti nuo kepimo plokščių naudokite medinę arba plastikinę mentele.
- Kepimo plokštes valykite drėgna, minkšta skeepetėle ar kempine.
- Aparato išorę valykite drėgna šluoste.

4 Laikymas

- Apvyniokite laidą apie laido saugojimo įtaisą.
- Prietaisą laikykite vertikaliai arba horizontaliai.

Latviešu

1 Pirms pirmās lietošanas reizes

 Piezīme.
Lietojot ierīci pirmo reizi, tā var izdalīt mazliet dūmu.

- Noņemiet visas uzlīmes un noslaukiet sviestmaizū tosteru ar mitru drānu.
- Notīriet cepšanas plātnes ar mitru drānu vai sūkli (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

2 Ierīces izmantošana

Grauzdētu sviestmaizū pagatavošana

- Lai iegūnēt uszildītu sviestmaizū tosteru, pievienojiet strāvas kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
 - Deg sarkanā lampiņa.
 - Kad iedegas zaļā lampiņa, sviestmaizū tosters ir gatavs lietošanai.
- Atveriet sviestmaizū tosteru.
- Novietojiet vienu maizes šķēli uz apakšējās plātnes, pievienojiet pildījumu un pēc tam uzdiciet otru maizes šķēli uz pildījuma.
 - Varat mazliet ieziest sviestmaizes ārpusi un vidu ar sviestu, lai iegūtu zeltaini brūnu krāsu.
 - Pildījums vienmērīgi jāizkārto maizes vidū.
 - Atstājiet mazliet vietas no maizes malām.
- Lai aizvērtu sviestmaizū tosteru, satveriet rokturi un lēnām aizveriet vāku, līdz tas tiek noslēgts.
- Uzgaidiet, līdz sviestmaizū tosters grauzdē maizītes 3 līdz 7 minūtes.
 - Ja maizes šķēle neietilpst tosterī, apgrieziet to, pirms novietot uz plātnes.
 - Varat to atvērt, lai pārbaudītu, vai sviestmaizes ir gatavas.
 - Gatavošanas laiks ir atkarīgs no maizes, pildījuma un jūsu garšas sajūtas.

 Piezīme.
Gatavošanas laikā zaļā lampiņa iedegies un nodzīsīs.

- Kad sviestmaizes ir gatavas, uzmanīgi tās izņemiet.
- Varat izmantot koka vai plastmasas lāpstīšu. Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

3 Tīrīšana

 Piezīme.
- Nekad neļietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un materiālus, jo varat sabojāt plātņu nepiedegošo pārkājumus. - Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krānā ūdenī.

- Neizmantojiet metāla, asus vai abrazīvus priekšmetus.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Ļaujiet ierīcei kārtīgi atdzist, atstājot to atvērtu.
- Pirms plātņu tīrīšanas noņemiet no tām lieko eļļu ar papīra dvieļi.
- Ar koka vai plastmasas lāpstīšu noņemiet ēdiena paliekas (piemēram, sacietējušu sieru) no cepšanas plātnēm.

- Tīriet cepšanas plātnes ar mitru, mikstu drānu vai sūkli.
- Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.

4 Glabāšana

- Aptiniet strāvas vadu ap vada uzglabāšanas spoli.
- Glabājiet ierīci vertikālā vai horizontālā stāvoklī.

Polski

1 Przed pierwszym użyciem

 Uwaga
Podczas pierwszego użycia z urządzenia może wydostawać się niewielka ilość dymu.

- Usuń wszystkie nalepki i przetrzyj obudowę opiekacza wilgotną szmatką.
- Przetrzyj płytki opiekające wilgotną, miękką szmatką lub gąbką (patrz rozdział „Czyszczenie”).

2 Korzystanie z urządzenia

Przygotowywanie zapiekanych kanapek

- Podłącz opiekacza przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego, aby nagrzać opiekacz do kanapek.
 - Zaświeci się czerwona lampka.
 - Opiekacz jest gotowy do użycia, gdy zaświeci się zielona lampka.
- Otwórz opiekacz.
- Umieść kromkę chleba na dolnej płytce grzejnej, umieść na kromce dodatki i przykryj je drugą kromką.
 - Aby kromki opiekiy się na złotobrazowy kolor, posmaruj je masłem z dwóch stron.
 - Dodatki między kromkami powinny być równomiernie rozłożone na środku kanapki.
 - Dodatki w kanapce nie powinny dochodzić do brzegów.
- Aby zamknąć opiekacz, chwycić rączkę i zamknij powoli pokrywę. Powinna ona przylegać do podstawy.
- Opiekaj kanapki od 3 do 7 minut.
 - Jesli kromka nie mieści się w opiekaczu, przynij ją do odpowiedniego rozmiaru.
 - Aby sprawdzić, czy kanapki są już gotowe, otwórz opiekacz.
 - Czas opiekania zależy od chleba, dodatków i własnych upodobań.

 Uwaga
W trakcie opiekania zielona lampka będzie się włączać i wyłączać.

- Gdy kanapki będą już gotowe, ostrożnie je wyjmij.
 - Do wyjmowania kanapek możesz użyć drewnianych lub plastikowych przyborów kuchennych. Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

3 Czyszczenie

 Uwaga
- Nigdy nie używaj żrących lub ściernych środków ani materiałów do czyszczenia, gdyż mogą one uszkodzić powłokę zabezpieczającą przywieraniu. - Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie oplukuj go pod bieżącą wodą.

- Nie używaj metalowych, ostrych ani szorstkich przyborów kuchennych.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Otwórz urządzenie i zczekaj, aż zupełnie ostygnie.
- Przed umyciem płytek opiekających usuń z nich nadmiar oleju za pomocą kawałka papierowego ręcznika kuchennego.
- Do usunięcia przyklejonych resztek jedzenia (np. przypalonego sera) z płytek opiekających użyj drewnianej lub plastikowej łopaty.
- Przetrzyj płytki opiekające wilgotną, miękką szmatką lub gąbką.
- Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.

Przechowywanie

- Zwinić przewód sieciowy w schowku na przewód.
- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej lub poziomej.

Română

1 Înainte de prima utilizare

 Notă
Este posibil ca aparatul să scoată puțin fum la prima utilizare.

- Dezlipiți autocantele și ștergeți carcasa aparatului de preparat sandvișuri cu o cârpă umedă.
- Curățați pitele cu o cârpă umedă sau cu un burete (consultați capitolul „Curățarea”).

2 Utilizarea aparatului

Prepararea sandvișurilor prăjite

- Pentru a preîncălzi aparatul pentru sandvișuri, introduceți ștecherul în priză de perete.
 - Led-ul roșu se va aprinde.
 - Când se aprinde led-ul verde, aparatul pentru sandvișuri este gata de utilizare.
- Deschideți aparatul de preparat sandvișuri.
- Așezați o felie de pâine pe plita de jos, adăugați umplutură și apoi așezați încă o felie de pâine peste umplutură.
 - Puteți unge ușor exteriorul și centrul pâinii pentru a avea o culoare maro-aurie.
 - Umplutura trebuie distribuită uniform în centrul feliei de pâine.
 - Lăsați puțin spațiu de la marginele feliei de pâine.

Pentru a închide aparatul pentru sandvișuri, înineți mânerul și închideți capacul încet până când se blochează.

- Lăsați aparatul pentru sandvișuri să funcționeze timp de 3 - 7 minute.
 - Dacă felia de pâine nu încape, tăiați-o înainte de a o așeza pe plită.
 - Îl puteți deschide pentru a verifica dacă sandvișurile sunt gata.
 - Timpul de preparare depinde de tipul de pâine, de umplutură și de preferințele dvs.

 Notă
În timpul preparării, led-ul verde se va aprinde și se va stinge.

- Când sandvișurile sunt gata, scoateți-le cu grijă.
 - Puteți utiliza ustensile din lemn sau din plastic pentru a vă ajuta. Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
- Deconectați aparatul.

3 Curățarea

 Notă
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare și materiale agresive sau abrazive pentru a nu deteriora suprafața anti-aderentă a plitelor. - Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

- Nu utilizați ustensile metalice, ascuțite sau abrazive.
- Opriți și scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească bine în poziția deschis.
- Înainte de a curăța pitele, îndepărtați uleiul în exces cu o bucată de hârtie de bucătărie.
- Utilizați o spatulă din lemn sau plastic pentru a îndepărta reziduurile lipicioase de alimente (de exemplu cașcaval întărit) de pe plite.
- Curățați plăcile cu o cârpă moale și umedă sau cu un burete.
- Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.

4 Depozitare

- Înfășurați cablul în jurul suportului de depozitare a cablului.
- Păstrați aparatul în poziție verticală sau orizontală.

Русский

1 Перед первым использованием

 Примечание
При первом включении прибора может появиться небольшое количество дыма.

- Снимите с прибора все наклейки и очистите его мягкой тканью.
- Протрите пластины прибора влажной тканью или губкой (см. главу "Очистка").

2 Использование прибора

Приготовление горячих бутербродов

- Чтобы разогреть бутербродницу, вставьте вилку в розетку электросети.
 - Загорится красный индикатор.
 - Когда цвет индикатора изменится на зеленый, это значит, что бутербродница готова к работе.
- Откройте бутербродницу.
- Положите один ломтик хлеба на нижнюю пластину, добавьте начинку и сверху положите второй ломтик.

- Чтобы на хлебе появилась золотистая корочка, смажьте ломтики небольшим количеством сливочного масла с той стороны, которая соприкасается с пластинами, а также с внутренней стороны.
- Равномерно распределите начинку по ломтику хлеба.
- Оставьте немного места по краям ломтика.

- Удерживая ручку, медленно закройте крышку бутербродницы. Должен прозвучать щелчок.
- Подождавте 3–7 минут, пока бутербродница поджарит хлеб.
 - Если ломтик хлеба не подходит по размеру, обрежьте его, прежде чем поместить в бутербродницу.
 - Чтобы проверить, готовы ли бутерброды, откройте крышку прибора.
 - Время приготовления зависит от вида хлеба, начинки и ваших личных предпочтений.

 Примечание
Во время приготовления зеленый индикатор загорится и погаснет.

- Когда бутерброды будут готовы, осторожно извлеките их из прибора.
 - Воспользуйтесь деревянной или пластиковой лопаткой. Не используйте металлические, острые или абразивные кухонные приспособления.
- Отключите устройство от сети.

3 Очистка

 Примечание
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства, так как они могут повредить антипригарное покрытие пластин. - Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

- Не используйте металлические, острые или абразивные кухонные приспособления.
- Выключите прибор и отключите его от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть в открытом положении.
- Перед очисткой пластин удалите с них излишки жира с помощью кусочка кулинарной бумаги.
- Для удаления с пластин прилипших остатков продуктов (например, присохшего сыра) пользуйтесь деревянной или пластмассовой лопаточкой.
- Очистите пластины влажной мягкой тканью или губкой.
- Протрите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.

4 Хранение

- Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура.
- Храните прибор в вертикальном или горизонтальном положении.

Slovensky

1 Pred prvým použitím

 Poznámka
Počas prvého použitia môže zariadenie mierne dymiť.

- Odstáňte všetky nálepky a utrite telo sendvičovača navlhčenou tkaninou.
- Navlhčenou tkaninou alebo špongiou očistite platne na pečenie (pozrite si kapitolu Čistenie).

2 Používanie zariadenia

Príprava hriankových sendvičov

- Aby sa sendvičovač prednal, zapojte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
 - Rozsvietí sa červené svetlo.
 - Keď sa rozsvieti zelené svetlo, môžete začať sendvičovač používať.
- Otvorte sendvičovač.
- Na spodnú platňu položte krajec chleba, pokladajte naň náplň a zakryte ju ďalším krajcom chleba.
 - Vonkajšiu aj strednú časť chleba môžete jemne natrieť maslom, aby chlieb získal zlatistú farbu.
 - Náplň treba rovnomerne rozložiť v strede krajca.
 - Okolo okrajov chleba ponechajte malý odstup.
- Sendvičovač zatvorte tak, že ho chytlíte za rúčku a pomaly zatvárate veko, až kým sa nezaistí západka.
- Chlieb nechajte v sendvičovači 3 až 7 minút.
 - Ak sú krajce chleba príliš veľké, pred uložením na platňu ich orežte.
 - Sendvičovač môžete otvoriť a skontrolovať, či sú sendviče hotové.
 - Dĺžka prípravy závisí od druhu chleba, náplne a vašej osobnej chuti.

 Poznámka
Počas prípravy sa bude zelené svetlo striedavo zapínať a vypínať.

- Keď sú sendviče hotové, opatrne ich vyberte.
 - Môžete na to použiť drevené alebo plastové kuchynské náčinie. Nepoužívajte kovové, ostré a abrazívne kuchynské náčinie.
- Zariadenie odpojte zo siete.

3 Čistenie

 Poznámka
- Na čistenie nepoužívajte agresívne ani drsné čistiace prostriedky a materiály, pretože tieto poškodzujú nepriľnavý povrch platin. - Zariadenie nikdy neponárate do vody ani inej kvapaliny ani ho neoplachujte vodou.

- Nepoužívajte kovové, ostré a abrazívne kuchynské náčinie.
- Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.
- Otvorte zariadenie a nechajte ho dôkladne vychladnúť.
- Pred čistením z platní najskôr odstráňte pomocou kuchynského papiera prebytočný olej.
- Na odstránenie zvyškov potravín (napr. stuhnutý syr) priprepených na platinách použite drevenú alebo umelohmotnú varešku.
- Platne očistite navlhčenou mäkkou tkaninou alebo špongiou.
- Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.

4 Odkladanie

- Kábel navíťte okolo výstupku na jeho odkladanie.
- Zariadenie odkladajte vo zvislej alebo vodorovnej polohe.

Slovenščina

1 Pred prvo uporabo

 Opomba
Pri prvi uporabi se lahko iz aparata malo pokadi.

- Odstranite vse nalepke in ohlajte aparata obrišite z vlažno krpo.
- Grelni plošči očistite z vlažno krpo ali gobico (oglejte si poglavje »Čiščenje«).

2 Uporaba aparata

Príprava popečenih sendvičov

- Za segrevanje opekaš sendvičov priključite omrežni vtičak v omrežno vtičnico.
 - Rdeča lučka bo vklopljena.
 - Ko se vklopi zelena lučka, je opekač pripravljen za uporabo.
- Odprite opekač sendvičov.
- Položite eno rezino kruha na spodnjo ploščo, dodajte nadev in nato položite drugo rezno kruha na vrh nadeva.
 - Če želite, da bi imel kruh zlatorjavo barvo, z maslom rahlo namažite zunanjo stran in sredino kruha.
 - Nadev naj bo enakomerno porazdeljen na sredini kruha.
 - Pustite nekaj prostora na robovih kruha.
- Opekač sendvičov zaprete tako, da držite ročaj in počasi zaprete pokrov, da se zaskoči.
- Opekač sendvičov naj peče od 3 do 7 minut.
 - Če se rezina kruha ne prilega, jo obrežite, preden jo položite na ploščo.
 - Lahko ga odprete, da preverite, ali so sendviči pripravljeni.
 - Čas pečenja je odvisen od kruha, nadeva in vašega okusa.

 Opomba
Med pečenjem se bo vklopljala in izklapljala zelena lučka.

- Ko so sendviči končani, jih previdno odstranite.
 - Pomagate si lahko z lesenim ali plastičnim priborom. Ne uporabljajte kovinskega, ostrega ali grobeга pribora.
- Izključite aparat iz električnega omrežja.

3 Čiščenje

 Opomba
- Ne uporabljajte agresivnih ali jedkih čistilnih sredstev in snovi, ker boste poškodovali premaz proti spriganju. - Aparata ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

- Ne uporablj